

## מעריב ערבים

Maariv Aravim\*

(One Who) Causes the Sunset (of) Evenings

בָּרוּךְ אַתָּה , יי אֱלֹהֵינוּ , מֶלֶךְ הָעוֹלָם ,

Ba-ruch' a-tah', Adonai E-lo-hei'-nu me'-lech ha-o-lam',  
blessed (are) You, Adonai G-d our, King (of) the universe,

אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ מַעְרִיב עֶרְבִים .

A-sher' bi-de-va-ro' ma-a-riv' a-ra-vim'.  
Who with word His causes sunset (of) evenings.

בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שַׁעְרִים ,

Be-choch-mah' po-te'-ach she-a-rim',  
with wisdom He opens gates,

וּבְתַבּוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים ,

u-vi-te-vu-nah' me-sha-neh' i-tim'.  
and with intelligence, understanding changes seasons.

וּמְחַלֵּף אֶת הַזְּמַנִּים , וּמְסַדֵּר

U-ma-cha-lif' et ha-ze-ma-nim', u-me-sa-der'  
and passes on (d.o.) the appointed times, seasons and orders, arranges

\*Note that both of these words have the same root as "e'-rev" , evening: עֶרֶב

אֶת הַכּוֹכָבִים בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם ,

et ha-ko-cha-vim' be-mish-me-ro-tei-hem' ,  
(d.o.) the stars in vigils, watches of the night their,

בְּרָקִיעַ כְּרָצוֹנוֹ .

ba-ra-ki'-a ki-re-tso-no'.  
in the sky in accordance with will His.

בּוֹרֵא יוֹם וַלַּיְלָה , גּוֹלֵל אוֹר

Bo-re' yom va-lai'-lah, go-lel' or  
He creates day and night, He rolls light

מִפְּנֵי הַחֹשֶׁךְ וְהַחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר ,

mi-pe-nei' cho'-shech, ve-cho'-shech mi-pe-nei' or,  
from face of darkness, and darkness from face of light

וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה ,

u-ma-a-vir' yom u-me-vi' lai'-lah,  
and causes to pass, pass over, cross over day and brings night,

וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה ,

u-mav-dil' bein yom u-vein' lai'-lah,  
and separates between day and between night,

יִי צְבָאוֹת שְׁמוֹ .

Adonai tse-va-ot' she -mo'.  
Adonai (of) hosts (is) name His.

אֵל חַי וְקַיִם , תָּמִיד יְמַלֹּךְ עָלֵינוּ ,

EI chai ve-ka-yam', ta-mid' yim-loch' a-lei'-nu,  
G-d living and enduring, always, will reign over us,  
existing continually constantly

לְעוֹלָם וָעֶד .

le-o-lam' va-ed'.  
to eternity and forever.

בָּרוּךְ אַתָּה , יִי ,

Ba-ruch' A-tah', Adonai,  
blessed (are) You, Adonai,

הַמַּעְרִיב עַרְבִים .

ha-ma-a-riv' a-ra-vim'.  
the (One Who) causes the sunset (of) evenings.

